Urschrift – Originale

GEMEINDE SARNTAL
Autonome Provinz Bozen – Südtirol

COMUNE DI SARENTINO
Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige

Entscheidung — Determinazione

Allgemeines Register/registro generale

Nr./n. 197 vom/del 05/11/2026

Dienststelle
Finanzen

Servizio
Servizio finanze

GEGENSTAND:

Lieferung von Holzpellets für Heizanlagen in gemeindeeigenen Gebäuden; Auftragserteilung an die Firma Kostner GmbH/Vahrn - Kodex CIG: BDAF598534

OGGETTO:

Fornitura di pellet di legno per impianti di riscaldamento presso edifici comunali; conferimento d'incarico alla ditta Kostner Srl/Varna - codice CIG: BDAF598534

Im Sinne des Art. 15, Abs. 4 des G.v.D. vom 31.03.2023, Nr. 36, und den übertragenen Funktionen innerhalb der Verwaltungsstruktur, ist Frau Kriemhild Thaler als Leiterin des Dienstbereiches Finanzen, zur Verantwortlichen des Verfahrens bestimmt und mit der darin vorgesehenen Ausgabenbefugnis ausgestattet.

Ai sensi dell'art. 15, comma 4 del D. Lgs. 31/03/2023, n. 36, e delle funzioni all'interno della struttura amministrativa, la signora Kriemhild Thaler, responsabile del servizio Finanze, è la Responsabile del procedimento e dispone del potere di spesa ivi previsto.

Die Gemeinde Sarntal ist Eigentümerin des Gebäudes Grundschule Aberstückl und des Feuerwehrgerätehauses mit einer Wohnung in Pens und zuständig für den Ankauf von Holzpellets für die Heizanlagen.

Il Comune è proprietario dell'edificio della scuola elementare di Sonvigo e della casa dei vigili del fuoco con un appartamento a Pennes ed è responsabile dell'acquisto dei pellet di legno per gli impianti di riscaldamento.

Für die Heizanlage in der Grundschule Aberstückl sollen 5.000 Kg und für die neu errichtete Heizanlage im Feuerwehrgerätehaus mit einer Wohnung in Pens, sollen 10.000 kg Holzpellets angekauft werden.

Per l'impianto di riscaldamento nella scuola elementare di Sonvigo sono da acquistare 5.000 kg e per il nuovo impianto di riscaldamento nella casa dei vigili del fuoco con un appartamento a Pennes, sono da acquistare 10.000 kg di pellet di legno.

Die genannten Lieferungen können ausschließlich von einer externen spezialisierten Firma durchgeführt werden.

Le citate forniture possono essere eseguiti solamente da una ditta esterna specializzata.

Gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16, wird der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt, da es sich um eine einzige Kategorie von Lieferungen handelt, die eine einheitliche Ausführung durch ein und denselben Wirtschaftsteilnehmer notwendig macht.

Ai sensi dell'art. 28, comma 2, della L.P. 17/12/2015, n. 16, l'incarico non viene suddiviso in lotti da aggiudicare separatamente, dato che si tratta di un'unica categoria di forniture, che rende necessaria la gestione unitaria a cura del medesimo operatore economico.

Gemäß Art. 50, Abs. 1, Buchstabe b) des G.v.D. vom 31.03.2023, Nr. 36 und Art. 26, Abs. 1, Buchstabe b) des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16, können Lieferungen und Dienstleistungen mit einem Betrag unter € 140.000,00 direkt vergeben werden, auch ohne eine Konsultation mehrerer Wirtschaftsteilnehmer vorzunehmen.

Ai sensi dell'art. 50, comma 1, lettera b) del D.Lgs. 31/03/2023, n. 36, e dell'art. 26, comma 1, lettera b) della L.P. 17/12/2015 n. 16, forniture e servizi di un importo inferiore a € 140.000,00 possono essere affidati direttamente, anche senza consultazione di più operatori economici.

Festgehalten, dass gemäß "APB-Anwendungsrichtlinien Nr. 10" genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 665 vom 08.08.2023, bei Vergaben mit geschätztem Wert unter € 140.000,00 für Dienstleistungen und Lieferungen

Dato atto, che secondo la "Linea Guida PAB n. 10", approvata con deliberazione della Giunta provinciale n. 665 del 08/08/2023, in presenza di appalti di importo stimato inferiore a € 140.000,00 per servizi e forniture ovvero inferiore

bzw. unter € 500.000,00 für Bauaufträge das Nichtvorliegen eines grenzüberschreitenden Interesses im Sinne des Art. 26, Abs. 5 des L.G. Nr. 16/2015 angenommen werden kann.

a € 500.000,00 per lavori l'assenza di un interesse transfrontaliero certo ai sensi dell'art. 26, comma 5 della L. P. n. 16/2015 può essere presunta.

Es wird in die Anwendungsrichtlinien Nr. 4 betreffend die Direktvergaben, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 28.01.2025, Nr. 40, Einsicht genommen.

Si prende visione nella linea guida n. 4 riguardo gli affidamenti diretti, approvata con delibera della Giunta provinciale 28/01/2025, n. 40.

Im Sinne der Verfahrensvereinfachung für den erleichterten Zugang von Klein- und Mittelbetrieben, aus Gründen der Effizienz und Rationalisierung und angesichts des verhältnismäßig geringen Vertragswertes wird das Verfahren der Direktvergabe gewählt und von der Veröffentlichung einer vorherigen Kundmachung abgesehen.

Si ritiene di procedere all'affidamento diretto e di prescindere dalla pubblicazione preventiva di un bando per motivi di semplificazione delle procedure al fine di favorire l'accesso delle piccole e medie imprese, per motivi di efficienza e razionalizzazione e in considerazione del modico valore contrattuale.

Aus Gründen der Wirtschaftlichkeit und um einen Preisvergleich durchführen zu können, ist bei 3 Firmen ein Kostenvoranschlag beantragt worden.

Per ragioni di economicità e per poter effettuare un confronto dei prezzi, è stato chiesto un preventivo di spesa a 3 ditte.

Der Grundsatz der Rotation im Sinne von Art. 49 des G.v.D. Nr. 36/2023 ist dabei eingehalten worden.

Il principio di rotazione ai sensi dell'art. 49 del D.Lgs. n. 36/2023 è stato rispettato.

Innerhalb der festgesetzten Frist haben 3 Firmen einen Kostenvoranschlag abgegeben. Es wird in die Kostenvoranschläge Einsicht genommen und festgestellt, dass 2 Angebote zum gleich niedrigen Betrag von € 6.300,00, zzgl. 22 % MwSt., eingereicht wurden.

Entro il termine fissato 3 ditte hanno presentato un preventivo. Si prende visione dei preventivi e viene constatato, che sono state presentate n. 2 offerte per lo stesso importo più basso di € 6.300,00, al netto dell'IVA del 22 %.

Nach Einsichtnahme in das Protokoll über die Auswahl des Zuschlagsempfängers für die Lieferung von insgesamt 15.000 Kg Holzpellets (EN Plus A1 Premium Qualität) für Heizanlagen in verschiedenen gemeindeeigenen Gebäuden vom 05.11.2026, aus dem hervorgeht, dass durch Auslosung die Firma Kostner GmbH mit Sitz in Vahrn der Zuschlagsempfänger ist.

Visto il verbale di individuazione dell'aggiudicatario del 05/11/2026 per la fornitura di 15.000 kg pellet di legno (qualità EN Plus A1 Premium) per diversi impianti di riscaldamento presso edifici comunali, dal quale risulta che tramite estrazione la ditta Kostner Srl con sede a Varna è l'aggiudicatario.

Es wird in den Kostenvoranschlag der Firma Kostner GmbH vom 03.11.2026, über einen Betrag von € 6.300,00, zzgl. 22 % MwSt., Einsicht genommen und festgestellt, dass der Kostenvoranschlag den gestellten Anforderungen entspricht.

Si prende visione del preventivo della ditta Kostner Srl del 03/11/2026 per un importo pari a € 6.300,00, al netto dell'IVA del 22 %, e constatato, che corrisponde ai requisiti richiesti.

Die Firma Kostner GmbH ist über das telematische System (ISOV) der AOV zur Abgabe des Angebotes im Rahmen einer Direktvergabe eingeladen worden.

La ditta Kostner Srl è stata invitata attraverso il sistema telematico (SICP) dell'ACP a presentare l'offerta nell'ambito di una gara per affidamento diretto.

In das Angebot der Firma Kostner GmbH in Höhe von € 6.300,00, zzgl. 22 % MwSt., welches am 05.11.2026 über das telematische System (ISOV) der AOV eingegangen ist, wird Einsicht genommen und festgestellt, dass es den Bedürfnissen der Verwaltung entspricht und im Verhältnis zu Qualität und Preis angemessen und günstig erscheint.

Si prende visione dell'offerta della ditta Kostner Srl per un importo di € 6.300,00, al netto dell'IVA del 22 %, presentata in data 05/11/2026 tramite il sistema telematico (SICP) dell'ACP e constatato che corrisponde alle esigenze dell'amministrazione e il rapporto qualità – prezzo appare congruo e conveniente.

Das Vorhandensein der Voraussetzungen laut Art. 94, 95 und 98 des G.v.D. Nr. 36/2023 ist durch die Eintragung des Bieters im telematischen Verzeichnis der AOV (ISOV) bestätigt.

L'esistenza dei presupposti di cui agli artt. 94, 95 e 98 del D.Lgs. n. 36/2023 in capo all'offerente risulta confermata tramite l'iscrizione dello stesso nell'elenco telematico dell'ACP (SICP).

Nach Einsichtnahme in das zustimmende administrative Gutachten des Verantwortlichen des zuständigen Dienstes und in das zustimmende buchhalterische Gutachten der Verantwortlichen des Finanzdienstes.

Visti i pareri favorevoli del responsabile del relativo ufficio sulla regolarità tecnico-amministrativa e della responsabile del Servizio finanziario sulla regolarità contabile.

Aufgrund

- der Verordnung über das Rechnungswesen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 9 vom 08.05.2019;
- des einheitlichen Strategieprogrammes 2026 – 2028;
- des Haushaltsvoranschlages 2026 – 2028;
- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- der Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G.vom 03.05.2018, Nr. 2;
- des Landesgesetzes vom 12.12.2016, Nr. 25 „Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften“;
- des G.v.D. vom 31.03.2023, Nr. 36;
- des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 i.g.F.;

In base

- al regolamento di contabilità, approvato con delibera del Consiglio comunale n. 9 del 08/05/2019;
- al documento unico di programmazione 2026 – 2028;
- al bilancio di previsione 2026 – 2028;
- allo Statuto comunale vigente;
- al Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. 03/05/2018, n. 2;
- alla Legge Provinciale 12 dicembre 2016, n. 25 “Ordinamento contabile e finanziario dei Comuni della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige e delle Comunità comprensoriali”;
- al D.Lgs. 31/03/2023, n. 36;
- alla L.P. 17/12/2015 n. 16 e ss.mm.;

DER VERANTWORTLICHE DER DIENSTSTELLE entscheidet

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen, die Firma Kostner GmbH mit Sitz in Vahrn, gemäß Angebot vom 05.11.2026, mit der Lieferung von insgesamt 15.000 Kg Holzpellets (EN Plus A1 Premium Qualität) für Heizanlagen in verschiedenen gemeindeeigenen Gebäuden, im Betrag von € 6.300,00 zzgl. 22% MwSt., insgesamt € 7.686,00 zu beauftragen;
2. den definitiven Zuschlag über das elektronische Portal ISOV der autonomen Provinz Bozen zu erteilen;
3. den Vertrag in Form von Handelskorrespondenz abzuschließen;
4. die Ausgabe von insgesamt € 7.686,00 dem Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 2026 anzulasten, welches genügend Verfügbarkeit aufweist;
5. die Ausgabe wird gemäß nachstehender Übersicht finanziert:

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO determina

1. di incaricare, per i motivi esposti in premessa, la ditta Kostner Srl con sede a Varna, in base all'offerta del 05/11/2026, con la fornitura di 15.000 kg pellet di legno (qualità EN Plus A1 Premium) per diversi impianti di riscaldamento presso edifici comunali, nell'importo di € 6.300,00 al netto dell'IVA del 22%, complessive € 7.686,00;
2. di effettuare l’aggiudicazione definitiva tramite il portale informatico SICP della Provincia autonoma di Bolzano;
3. di stipulare il contratto in forma di corrispondenza commerciale;
4. di imputare la spesa di complessivi € 7.686,00 al bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2026 che presenta sufficiente disponibilità;
5. di finanziare la spesa come risulta dal seguente prospetto:

Importo Betrag	Centro di costo Kostenstelle	UEB	Capitolo Kapitel	Anno di competenza Kompetenzjahr	Finanziamento Finanzierung	N. impegno Verpflichtung Nr.
5.124,00 €	110103	11011.03	10200/1	2026		713
2.562,00 €	40208	04021.03	10200/2	2026		713

6. Dem Finanzdienst ist eine Abschrift der vorliegenden Entscheidung zu übermitteln;

7. Das Original dieser Entscheidung wird für die amtliche Aktensammlung an die Dienststelle Generalsekretariat weitergeleitet;

8. Jede/r Interessierte kann gegen diesen Entscheid innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit beim Verwaltungsgericht in Bozen Rekurs einbringen. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 120 G.v.D. Nr. 104/2010).

6. Copia della presente viene trasmessa al servizio finanziario;

7. L'originale della presente determinazione viene inviato al servizio segreteria generale per la raccolta ufficiale degli atti;

8. Ogni interessato/a può presentare ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa di Bolzano entro 60 giorni dall'esecutività della determinazione. Nel settore degli affidamenti pubblici il termine di ricorso è di 30 giorni (art. 120 D.Lgs. n. 104/2010).

Hashwert administratives Gutachten	1XlgaaTEUlLNpiUSNT4juWw6ayhf9Kb-ReFlaRvscZ2o=	valore hash parere tecnico-amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	Zv3VlRZzzHArHAEqA8emJkgsXdwVh7-SeGOyidS2H5Vw=	valore hash parere contabile

Sarnthein/Sarentino: 05/11/2026

Der Verantwortliche der Dienststelle - Il responsabile del servizio
- Kriemhild Thaler -

Sichtvermerk betreffend die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit, durch welchen die finanzielle Deckung bestätigt wird (Art.185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2;)

Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria (art.185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino – Alto Adige, approvato con legge regionale 3 maggio 2018 n. 2)

Sarnthein/Sarentino: 05/11/2026

Die Verantwortliche des Finanzdienstes - La responsabile del servizio finanziario
- Kriemhild Thaler -